

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

16 AOUT 1962.

PROJET DE LOI

relatif à l'effacement de certaines condamnations prononcées pour infractions commises au cours des grèves de décembre 1960 à janvier 1961.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'occasion des grèves du 20 décembre 1960 au 23 janvier 1961 des infractions ont été commises qui ont donné lieu à des condamnations d'ordres divers.

La plupart de ceux qui ont été condamnés de ce chef ont cédé à l'entraînement que peuvent susciter les mouvements de foule et ces infractions peuvent être considérées comme participant d'une délinquance occasionnelle suscitée par des circonstances exceptionnelles.

L'apaisement étant acquis depuis plus d'un an, le législateur peut, comme il l'a déjà fait en pareil cas, envisager des mesures qui, sans porter atteinte aux décisions judiciaires, confirment le retour à la paix sociale.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

Le Roi peut, en faisant les discriminations nécessaires entre les infractions qui relèvent des mobiles propres à la délinquance ordinaire et les mobiles exceptionnels dont il y a lieu de tenir compte, décréter, par des arrêtés individuels, l'effacement de certaines condamnations prononcées pour infractions commises au cours de la dernière grève.

Cet effacement, qui produit quant à la condamnation qu'il concerne les effets de la réhabilitation, peut être décrété en faveur des condamnés dont la peine d'emprisonnement est d'un mois au plus ou dont la peine supérieure a été remise, commuée en une amende ou réduite à un mois au plus.

L'intitulé du projet a été modifié conformément à la suggestion du Conseil d'Etat.

Le Ministre de la Justice,

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

16 AUGUSTUS 1962.

WETSONTWERP

betreffende de uitwissing van bepaalde veroordelingen wegens misdrijven gepleegd tijdens de stakingen van december 1960 tot januari 1961.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naar aanleiding van de staking van 20 december 1960 tot 23 januari 1961, werden er misdrijven gepleegd die geleid hebben tot diverse veroordelingen.

Het merendeel van hen die daarvoor werden veroordeeld, hebben zich, zoals dat met massabewegingen wel gebeurt, laten meeslepen; deze misdrijven kunnen beschouwd worden als deel uitmakend van een occasionele delinquentie die door uitzonderlijke omstandigheden werd uitgelokt.

Nu de kalmte sedert meer dan een jaar is weergekeerd, kan de wetgever, zoals hij reeds vroeger in gelijkaardige gevallen heeft gedaan, maatregelen in overweging nemen die, zonder afbreuk te doen aan de rechterlijke beslissingen, de terugkeer tot de sociale rust bevestigen.

Dit is wat onderhavig ontwerp beoogt.

Bij het nodige onderscheid tussen de misdrijven uit drijfveren die eigen zijn aan de gewone delinquentie en die uit buitengewone drijfveren waarmee hier rekening dient gehouden te worden, kan de Koning bij individuele besluiten de uitwissing gelasten van bepaalde veroordelingen voor misdrijven die tijdens de laatste staking werden gepleegd.

Deze uitwissing heeft voor de veroordeling waarop ze slaat, de uitwerking van eerherstel en zij kan worden gelast ten gunste van veroordeelden wier gevangenisstraf ten hoogste een maand was of wie een hogere straf werd kwijtscholden, omgezet in een geldboete of verminderd tot ten hoogste een maand.

Het opschrift van het ontwerp werd gewijzigd overeenkomstig het voorstel van de Raad van State.

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 29 juin 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif à des condamnations prononcées pour certaines infractions commises au cours de la dernière grève », a donné le 6 juillet 1962 l'avis suivant :

L'intitulé répondrait mieux au contenu du dispositif s'il était rédigé comme suit :

« Projet de loi relatif à l'effacement de certaines condamnations prononcées pour infractions commises au cours des grèves de décembre 1960 à janvier 1961. »

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,
L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat,
F. Van Goethem et G. Van Hecke, assesseurs de la
section de législation,
Madame J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.
Le rapport a été présenté par M. E. Joachim, auditeur général.

Le Greffier,

(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 10 juillet 1962.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

J. DE KOSTER,

Greffier adjoint.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Le Roi peut, par des arrêtés individuels, décréter l'effacement des condamnations prononcées pour des infractions commises à l'occasion de faits de grève depuis et y compris le 20 décembre 1960 jusqu'au 23 janvier 1961 inclusivement, lorsque les auteurs de ces infractions ont été condamnés à l'amende et à l'emprisonnement d'un mois au plus ou lorsque les peines portées contre eux ont été ou sont, par

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29^e juni 1962 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende veroordelingen voor bepaalde misdrijven gepleegd tijdens de laatste staking », heeft de 6^e juli 1962 het volgende advies gegeven :

Het onderstaande opschrift zou meer in overeenstemming zijn met de inhoud van de artikelen :

« Ontwerp van wet betreffende de uitwissing van bepaalde veroordelingen wegens misdrijven gepleegd tijdens de stakingen van december 1960 tot januari 1961. »

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,
L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State,
F. Van Goethem en G. Van Hecke, bijzitters van de
afdeling wetgeving,
Mevrouw J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. Joachim, auditeur-generaal.

De Griffier,

(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 10^e juli 1962.

Voor de Griffier van de Raad van State,

J. DE KOSTER;

Adjunct-griffier.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBERN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De Koning kan, bij individuele besluiten, de uitwissing gelasten van de veroordelingen voor misdrijven die werden gepleegd ter gelegenheid van stakingsfeiten van en met 20 december 1960 tot en met 23 januari 1961. Dit geldt wanneer de daders van deze misdrijven veroordeeld werden tot geldboete en gevangenisstraf van ten hoogste één maand of wanneer de straffen die tegen hen werden uit-

voie de grâce, remises, commuées en une amende ou réduites à un emprisonnement d'un mois au plus.

L'effacement produit les effets de la réhabilitation quant à la condamnation qu'il concerne.

Donné à Zarauz (Espagne) le 3 août 1962.

gesproken genaderechtelijk worden of zijn kwijtgescholden, omgezet in geldboete of verminderd tot ten hoogste één maand gevangenisstraf.

De uitwissing heeft de uitwerking van eerherstel voor de veroordeling waarop zij slaat.

Gegeven te Zarauz (Spanje) de 3 augustus 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.
